

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 335/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第38/2003號行政法規第三條第一款和第二款及第四條，以及第8/2008號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 e do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭錦成擔任燃料安全委員會主席及全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之800點。

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 800 da tabela de vencimentos da Função Pública.

二、梁寶鳳擔任燃料安全委員會全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之700點，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

2. É renovada a nomeação de Leong Pou Fong, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 700 da tabela de vencimentos da Função Pública, a qual substituirá o presidente nas suas ausências e impedimentos.

三、倘上款所指的代任期間超逾十天，在代任期間，代任人有權收取主席的報酬。

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, por período superior a 10 dias, a substituta tem direito à remuneração do presidente durante o período de substituição.

四、何華添、姚秋樑和張偉明擔任燃料安全委員會兼職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由王啟元、林楠和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim, Yiu Chow Leung e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Wong Kai Un, Lam Nam e Wong Chan Wa, respectivamente.

五、倘發生上款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

5. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal do substituído, o qual é deduzido à remuneração deste.

六、以下機構代表以兼任方式擔任委員會的執行代表的委任予以續期：

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

(二) 由李楚樑代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由黃偉源代任；

2) Lei Cho Leong, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Wai Un;

(三) 由梁碩敏代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由歐維士代任；

3) Leong Seac Man, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António Manuel Oliveira Alves;

(四) 由周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

4) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

(五) 由葉華雄代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐玉萍代任。

5) Ip Va Hung, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Lok Peng.

七、委任區耀安以兼任方式擔任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由廖永強代任。

八、以上各款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

九、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十、委員的任期在下列情況終止：

- (一) 免職；
- (二) 據位人辭職；
- (三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十一、確認第一款所述全職委員擔任具公益性的職務，並維持中止有關擔任港務局船舶建造廠建造處處長的定期委任。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章的項目承擔。

十四、本批示自二零零九年一月三十日起生效。

二零零八年十一月二十八日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零八年十一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，歐陽文裕及林繼宗在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員的散位合同，由二零零八年十二月二十日起續期一年。

二零零八年十二月二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

7. É nomeado, Au Io On, como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Américo Viseu.

8. Os membros referidos nos números anteriores têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

9. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

10. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

- 1) Exoneração;
- 2) Renúncia do respectivo titular;
- 3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

11. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar pelo membro a tempo inteiro, referido no n.º 1, mantendo-se suspensa a respectiva comissão de serviço como chefe da Divisão de Produção no Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2009.

28 de Novembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Novembro de 2008:

Ao Ieong Man U e Lam Kai Chong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Dezembro de 2008.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零八年十一月六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本辦公室以編制外合同方式聘用的第一職階首席助理技術員唐鳳賢，獲訂立新編制外合同，職級為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零零八年十二月二十日起，為期一年。

二零零八年十二月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2008:

Tong Fong In, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 94/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第6/2005號行政命令第二款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、自二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日，機動車輛估價委員會的組成人員如下：

(一) 《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員João Júlio Janela Baptista da Silva及候補委員Simone Maria Tavares Almeida Martins；

(二) 《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員覃培基及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員麥建強及何振為；

(三) 《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

(四) 《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

(五) 《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 94/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, pelo período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2009:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — João Júlio Janela Baptista da Silva como vogal efectivo e, como suplente, Simone Maria Tavares Almeida Martins;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Mak King Keong e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretária efectiva e, como suplente, U Pui Lin de Assis Chim.

二、本批示於二零零九年一月一日生效。

二零零八年十一月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 95/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第6/2005號行政命令第二款，以及經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、自二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日，不動產估價委員會的組成人員如下：

主席：Elfrida Botelho dos Santos。

正選委員：潘樹來及趙旅平。

候補委員：黃耀桂及黃景棠。

地產界代表（正選）：劉藝良。

地產界代表（候補）：羅盛宗。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：劉永誠。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：梁竟成。

正選秘書：陸建敏。

候補秘書：黃維政。

二、自二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日，複評委員會的組成人員如下：

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：黃如楷。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志焯。

正選秘書：胡志當。

候補秘書：林思敏。

三、本批示於二零零九年一月一日產生效力。

二零零八年十一月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

27 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2000, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Imóveis, pelo período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2009:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos.

Vogais efectivos: Pun Su Loi e Chio Loi Peng.

Vogais suplentes: Vong Io Kuai e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Lao Ngai Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lo Seng Chung.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Lau Veng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Leong Keng Seng.

Secretária, efectiva: Lok Kin Man.

Secretária, suplente: Wong Wai Ching.

2. São nomeados membros da Comissão de Revisão, pelo período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2009:

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Wong Yue Kai, aliás Eddie Yue Kai Wong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretária, efectiva: Vu Chi Tong.

Secretária, suplente: Lam Si Man.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

27 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 96/2008 號經濟財政司司長批示

鑒於目前不動產市場形勢，致使積存大量卷宗有待不動產估價委員會議決；

鑒於急需在課稅行政程序中採取即時措施，以便有效地回覆其卷宗正在審議階段的納稅人；

又鑒於設立另一個架構及權限均相同的委員會是一個合適的解決辦法；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第6/2005號行政命令第二款，以及經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五及九十三條的規定，作出本批示。

一、設立不動產第二估價委員會。

二、至二零零九年十二月三十一日，不動產第二估價委員會的組成人員如下：

主席：鄭世傑。

正選委員：李匡祺及譚光民。

候補委員：張燕芳及黃振權。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：Aurora Mercedes Campos da Silva。

候補秘書：李淑芬。

三、本批示自二零零九年一月一日起產生效力。

二零零八年十一月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年十一月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 96/2008

Considerando o elevado número de processos que aguardam deliberação da Comissão de Avaliação de Imóveis, o que se justifica pela actual conjuntura do mercado imobiliário;

Considerando que a necessária celeridade nos procedimentos administrativos tributários aconselha a que se tomem medidas imediatas, no sentido de se responder eficazmente aos contribuintes cujos processos estão em fase de apreciação;

Considerando que julgo ser solução adequada a criação de uma outra Comissão com a mesma estrutura e competências;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 2 e da Ordem Executiva n.º 6/2005, e nos termos dos artigos 95.º e 93.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2000, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É criada a 2.ª Comissão de Avaliação de Imóveis.

2. São nomeados membros da 2.ª Comissão de Avaliação de Imóveis, até 31 de Dezembro de 2009:

Presidente: Cheang Sai Kit.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Tam Kuong Man.

Vogais suplentes: Cheung In Fong e Vong João Evangelista.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretária, efectiva: Aurora Mercedes Campos da Silva.

Secretária, suplente: Lei Sok Fan.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

27 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Novembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 166/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“三M香港有限公司（澳門分公司）”簽訂為澳門中央圖書館提供二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間圖書偵測防盜系統設備維修保養服務的合同。

二零零八年十二月三日

社會文化司司長 崔世安

第 167/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂“成人教育中心裝修工程”的承攬合同。

二零零八年十二月三日

社會文化司司長 崔世安

第 168/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 166/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de anti-roubo de livros na Biblioteca Central de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «3M Hong Kong Limitada (Sucursal de Macau)».

3 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 167/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de acabamentos do Centro de Educação Permanente, a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J & T, Limitada».

3 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 168/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂體育發展局網頁維護和國際互聯網數據中心服務合同。

二零零八年十二月三日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月四日作出的批示：

李廣枝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零八年十二月九日起生效。

二零零八年十二月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

根據第31/2000號行政法規第二十三條及第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零零八年十二月三日所核准之廉政公署二零零八年度本身預算第三次之修改：

二零零八年度第三次預算修改 3.^a alteração orçamental do ano 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de actualização da base de dados e manutenção da página do Instituto do Desporto na Internet, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

3 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2008:

Lei Kuong Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Nos termos do artigo 23.^o do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com os artigos 39.^o, n.º 3, e 41.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.^a alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 3 de Dezembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		81,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	80,000.00	
					小計：(01) Subtotal: (01)	81,000.00	81,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		100,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	100,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	150,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros		145,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		20,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	60,000.00	
					小計：(02) Subtotal:(02)	310,000.00	265,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	10	經法律許可之機密開支	950,000.00
05	04	00	00	91	Despesas confidenciais permitidas por lei 兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	5,000.00
					小計：(05) Subtotal: (05)	955,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	1,000,000.00
					小計：(07) Subtotal: (07)	0.00
						1,346,000.00
						1,346,000.00

二零零八年十二月四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

摘錄自廉政專員於二零零八年十二月三日批示如下：

何鈺珊碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，並連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零八年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員辦公室主任，為期一年。

二零零八年十二月四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Dezembro de 2008:

Mestre Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Gabinete deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零八年十一月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第四職階助理員編號985011李錫旺及編號974600尹寶蓮之散位合同獲續期一年，薪

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 24 de Novembro de 2008:

Lei Sek Wong e Wan Pou Lin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 985 011 e 974 600, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei

俸點為130，分別自二零零八年十二月四日及十二月十一日起生效。

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 11 de Dezembro de 2008, respectivamente.

二零零八年十一月二十八日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 28 de Novembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零八年十一月二十一日的議決：

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第五項及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本部門顧問Norberto Pacheco Ferreira學士的編制外合同，由二零零九年一月二十八日起續期兩年，合同條件維持不變。

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律第九條第二項、第五項、第十條及第二十一條的規定，委任潘錦屏學士擔任立法會主席辦公室協調員，由二零零八年十二月一日起生效，為期兩年。

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第二項、第五項、第二十條第三款的規定，以定期委任方式委任本部門屬確定委任的第一職階首席行政文員鄭穎怡學士，擔任立法會輔助部門科長的職務，由二零零八年十二月一日起生效，為期一年。

批示摘錄

按照立法會副主席二零零八年十一月二十一日的批示：

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律核准的《立法會組織法》第八條的規定，以定期委任方式委任本部門屬確定委任的第一職階特級公關督導員鄭秀賢學士，擔任立法會副主席秘書的職務，由二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Novembro de 2008:

Licenciado Norberto Pacheco Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assessor, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 9.º, alínea 5), da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2009, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Licenciada Pun Kam Peng — nomeada, pelo período de dois anos, coordenadora do Gabinete da Presidência da Assembleia Legislativa, ao abrigo dos artigos 9.º, alíneas 2) e 5), e 10.º, e de acordo com o artigo 21.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Licenciada Cheang Luzia Wing Yee, oficial administrativo principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe de secção destes Serviços, ao abrigo dos artigos 9.º, alíneas 2) e 5), e 20.º, n.º 3, da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Vice-Presidente da Assembleia Legislativa, de 21 de Novembro de 2008:

Licenciada Cheang Sau Iun, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, secretária do vice-presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, e alterada pela Lei n.º 14/2008 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項及八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院刑事起訴法庭第三職階法院首席書記員José António de Sousa Martins的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年一月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員江秀平的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員（薪俸點275），由二零零八年十二月二十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員胡詩麗的編制外合同獲准續期一年（薪俸點275），由二零零九年一月一日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員伍玉明，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年十二月十五日起，終止其職務。

二零零八年十二月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 27 de Novembro de 2008:

José António de Sousa Martins, escrivão judicial principal, 3.º escalão, no Tribunal Judicial de Base/Juízo de Instrução Criminal, contratado além do quadro — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2009.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 1 de Dezembro de 2008:

Kong Sau Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2008.

Vu Si Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Iok Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年十月二十一日作出的批示：

雷子燊學士及黃威威學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零八年十一月十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零零八年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零零九年一月一日起續期一年：

鍾少雄，第七職階熟練工人；

馮東興及黃光佳，第七職階半熟練工人；

羅潤燦及朱策新，分別為第七職階及第六職階熟練助理員；

程金鶯及譚寶坤，第七職階助理員。

摘錄自行政長官於二零零八年十一月十一日作出的批示：

徐擇廉及梁卓能——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席攝影師及視聽器材操作員職務的編制外合同，各自二零零九年一月一日及一月八日起續期兩年。

二零零八年十二月一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Outubro de 2008:

Licenciados Loi Chi San e Wong Wai Wai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Chong Sio Hong, como operário qualificado, 7.^o escalão;

Fong Tong Heng e Wong Kuong Kai, como operários semiqua-
lificados, 7.^o escalão;

Lo Ion Chan e Chu Churt Sun, como auxiliares qualificados, 7.^o e 6.^o escalão, respectivamente;

Cheng Kam Ang e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 7.^o esca-
lão.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2008:

Choi Chak Lim e Leong Cheok Nang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 8 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Dezembro de 2008. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年十一月二十六日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認中國銀行澳門慈善基金會。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2008:

Concedido o reconhecimento à Fundação de Beneficência do Banco da China Macau, ao abrigo dos artigos 140.^o, 141.^o, n.º 2, e 177.^o, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零零八年十二月一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零八年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用林松傑在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為330，試用期六個月，自二零零八年十一月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 *Valentina Oane Marques Chon* 在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，為期一年，自二零零八年十一月十四日起生效。

按本局局長於二零零八年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，楊曉媚、方翠華、李慧妍、徐惠華、霍麗明及張美寶在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零零八年十二月三日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年十月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等技術員劉焯曦的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零零八年十一月四日起生效。

二零零八年十二月四日於法務局

代局長 高舒婷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2008:

Lam Chung Kit — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2008:

Valentina Oane Marques Chon — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2008:

Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Choi Wai Wa, Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2008:

Lao Iok Hei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零零八年十一月十四日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人，第二職階首席資訊督導員曾建豪，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級資訊督導員。

二零零八年十一月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2008:

Chang Kin Hou, assistente de informática principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局**更正**

因刊登於二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組第10984頁有關衛生局的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……Siu, Oi Chiang, ……”

應改為：“……Siu, Oi Ching, ……”。

二零零八年十二月一日於印務局

代局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL**Rectificação**

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto do despacho dos Serviços de Saúde, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2008, II Série, de 26 de Novembro, a páginas 10984, se rectifica:

Onde se lê: «... Siu, Oi Chiang, ...»

deve ler-se: «... Siu, Oi Ching, ...».

Imprensa Oficial, 1 de Dezembro de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零八年十一月七日會議所作之決議：

何文寧、歐陽義及劉展偉，第三職階管理員，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條，連同現行《澳門公共

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Novembro de 2008:

Ho Man Leng, Ao Ieong I e Lao Chin Wai, encarregados, 3.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos do artigo 59.º

行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款b) 項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零零九年一月一日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十八日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳志平——化驗所第三職階一等化驗所調劑師，薪俸255點，自二零零八年十一月二十日起生效。

環境衛生及執照部：

曾德岱——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，自二零零八年十一月十日起生效；

張德衡——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零八年十一月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年八月二十五日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第三職階二等技術員陳志明，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸390點，自二零零八年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

甘,美慧學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零八年十一月十二日起生效；

陳鑑釗——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零八年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月四日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道

do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 18 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chi Peng, como preparador de laboratório de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, no LAB, a partir de 20 de Novembro de 2008.

Nos SAL:

Chang Tak Toi, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Novembro de 2008;

Cheong Tak Hang, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 10 de Novembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Chan Chi Meng, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Setembro de 2008, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Kum, Mei Wai Aleda, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 12 de Novembro de 2008;

Chan Kam Chio, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Novembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Setembro de 2008, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

李, 養邦——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零八年十一月二十日起生效；

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva ——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零零八年十一月十八日起生效；

陳明新——第二職階特級繪圖員，薪俸365點，自二零零八年十一月二十二日起生效；

陳, 嘉輝——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，自二零零八年十一月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等助理技術員余, 寶輝，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零零八年十月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十月二十八日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張景賢學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零零八年十一月十日起生效；

蕭, 志泳學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零八年十一月十三日起生效；

李, 廣倫——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零八年十一月四日起生效；

翁維忠——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，自二零零八年十一月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年十月二十八日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階一等技術輔導員余, 鐵光，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸335點，自二零零八年十一月十五日起生效。

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Ieong Pong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Novembro de 2008;

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Novembro de 2008;

Chan Meng San, como desenhador especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Novembro de 2008;

Chan, Ka Fai, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Novembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Outubro de 2008, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

U, Pou Fai, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Cheong Keng In, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 10 de Novembro de 2008;

Licenciado Sio, Chi Veng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Novembro de 2008;

Lei, Kuong Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Novembro de 2008;

Iong Wai Chong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Outubro de 2008, presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

U, Tit Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2008.

按本署管理委員會主席於二零零八年十月三十日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第一職階二等助理技術員傅國華，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零零八年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年十月三十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款：

Felisberto de Carvalhosa ——市民事務辦公室第二職階三等文員，薪俸205點，自二零零八年十月三十一日起生效；

張明——澳門文化中心第二職階二等助理技術員，薪俸205點，自二零零八年十一月四日起生效。

二零零八年十一月二十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Outubro de 2008, presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Fu Kuok Wa, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 205, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Outubro de 2008, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Felisberto de Carvalhosa, para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos GC, a partir de 31 de Outubro de 2008;

Cheong Meng, para técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, no LAB, a partir de 4 de Novembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Novembro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員羅佩雯獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零八年十二月二十日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑麗芳在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零八年十二月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，甘麗蘭

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

Lo Pui Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Sam Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Kam Lai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente,

在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同自二零零八年十二月五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡淑紅及黎家健在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零八年十二月九日及十二月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Laurentina Ribeiro Neves da Silva 在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十二月十七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，袁燕芬在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月二十四日作出的批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，周美翠在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零零八年十一月二十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何家麟在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零八年十二月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Míriam Carla Santos Almeida Marques 在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年十二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李曦晴在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年十二月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Choi Sok Hong e Lai Ka Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 e 13 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Laurentina Ribeiro Neves da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2008.

Yuen In Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro de 2008:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2008.

Ho Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2008.

Míriam Carla Santos Almeida Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2008.

Lei Hei Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2008.

聲 明 書 Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
22	00				地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“27/11/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/11/2008”
		7-04-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		13,000.00	
		7-04-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos	10,000.00	70,000.00	
		7-04-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência		8,000.00	
		7-04-0	01-03-02-00		膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie			
		7-04-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de família	10,000.00		
		7-04-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		3,000.00	
		7-04-0	01-06-01-00		膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - compensação de encargos		3,000.00	
		7-04-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	4,000.00		
		7-04-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	83,000.00		
		7-04-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		10,000.00	
		7-04-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		15,000.00	
		7-04-0	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros		7,000.00	
		7-04-0	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		10,000.00	
		7-04-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	9,000.00		
		7-04-0	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabrís, oficinais e de laboratório		10,000.00	
		7-04-0	02-02-07-00	99	其他	Outros		86,000.00	
		7-04-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos		150,000.00	
		7-04-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	50,000.00		
		7-04-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
		7-04-0	02-03-06-00		招待費	Representação		74,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	90,000.00		
轉下頁							A transportar.....	276,000.00	459,000.00

組織 章Cap. 組		分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		Div.	Func.					
		7-04-0	7-04-0	02 家庭及個人 人員	Familias e individuos Pessoal	276,000.00	459,000.00	
		7-04-0	7-04-0	物料	Material		5,000.00	
		7-04-0	7-04-0	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	300.00	3,900.00	
		5-02-0	7-04-0	樓宇(新項目)	Edifícios (nova rubrica)	70,000.00		
		7-04-0	7-04-0	運輸物料	Material de transporte	10,000.00		
		7-04-0	7-04-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento	114,600.00		
Total					總 額	470,900.00	470,900.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組		分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		Div.	Func.					
01	02	1-01-1	1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			
		1-01-1	1-01-1	各類資產	Diversos		560,000.00	
		1-01-1	1-01-1	動產	Bens móveis		300,000.00	
		1-01-1	1-01-1	招待費	Representação	800,000.00		
		1-01-1	1-01-1	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00		
		1-01-1	1-01-1	車輛	Veaturas	10,000.00		
Total					總 額	860,000.00	860,000.00	

"27/11/2008 之局長批示"
"Despacho da Exm.ª Sr.ª
Directora dos Serviços, de
27/11/2008"

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	分 類 Orgân. 組 Div.	分類 Classificação			項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"24/11/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/11/2008"
		6-01-0	09-02-05-00	01	備用撥款	Dotação provisional AMCM - Bonificação do crédito à habitação	560,701.80	560,701.80	
					AMCM - 房屋信貸補貼		560,701.80	560,701.80	
						總 額 Total	560,701.80	560,701.80	

二零零八年十二月三日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

經濟發展委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月六日之批示：

洪婉儀——根據經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零九年一月九日起續期一年，擔任本委員會第三職階特級技術輔導員之職務。

二零零八年十二月二日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零八年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李馮穎芬在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為150點，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月七日及十一月十二日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，戴冰碩士擔任本局研究處處長的定期委任自二零零九年一月十六日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Lurdes Maria Sales學士擔任本局行政財政處處長的定期委任自二零零九年二月十一日起獲續期壹年。

二零零八年十二月一日於勞工事務局

局長 孫家雄

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2008:

Hung Yuen Yee Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 2 de Dezembro de 2008. — O Secretário-geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2008:

Lei Fong Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 12 de Novembro de 2008:

Mestre Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Licenciada Lurdes Maria Sales — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月六日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，張鶴翹學士在本局擔任互相博彩監察廳廳長職務的定期委任獲續期壹年，自二零零九年一月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，薛國倫學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十二月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自下指相應日期起續期一年：

黃美詩，第一職階二等技術輔導員，自二零零八年十二月一日起生效；

余正華學士，第一職階二等技術員，自二零零八年十二月十五日起生效；

周詠芝學士及Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，分別為第一職階一等高級技術員及第三職階特級技術輔導員，自二零零九年一月一日起生效。

二零零八年十二月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2008:

Licenciado Cheong Hock Kiu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Licenciado Sit Kok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fátima Nascimento da Luz Wong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Licenciado Iu Ching Wah, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2008;

Licenciada Chau Veng Chi e Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Dezembro de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，楊婉麗在本基金擔任社會保障廳廳長的定期委任自二零零八年十一月二十九日起續期一年。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2008:

Ieong Iun Lai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Segurança Social, neste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2008.

聲明

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，本基金人員編制內第一職階首席技術輔導員謝佩敏，現時以定期委任方式擔任行政暨財政處處長職位，轉為本基金人員編制內超額狀況。

二零零八年十二月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Pui Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste FSS, exercendo actualmente o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira, em comissão de serviço, transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal do mesmo FSS, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月一日發出的批示：

(一) 消防局前第四職階消防員周年富，退休及撫卹制度會員編號6696，因符合現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零零八年九月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，並在有關金額上加上二個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月二十七日發出的批示：

(一) 民政總署熟練工人盧有根，供款人編號6053082，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2008:

1. Chau Nin Fu, ex-bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6696 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Setembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 70, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2008:

1. Lo Yau Kan, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

二零零八年十二月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何永健學士在本會擔任第七級別第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零九年一月十日起獲續期一年，其職級和職階維持不變，薪俸點為260。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁碧珊學士在本會擔任職務的編制外合同自二零零九年二月十五日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第九級別第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳漢生學士、黃金鳳學士、袁奕虹學士及易惠儀學士在本會擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零零九年一月一日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，首位轉為收取相等於第九級別第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，其餘轉為收取相等於第九級別第一職階一等高級技術員，薪俸點均為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，周宇豐、林日東及黃麗儀，在本會擔任職務的散位合同獲續期一年，首兩位分別為第三級別第七及第五職階熟練助理員，薪俸點各為210及170，最後一位為第一級別第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年一月一日起生效。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro de 2008:

Licenciada Ho Weng Kin, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 7 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Licenciada Leong Pek San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nível 9, índice 485, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Licenciadas Chan Hon Sang, Vong Kam Fong, Yuen Iek Hong e Iek Wai I, deste Conselho — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior assessor, 2.^o escalão, nível 9, índice 625, para a primeira e técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, nível 9, índice 485, para as seguintes, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Chao U Fong, Lam Iat Tong e Vong Lai I, deste Conselho — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 7.^o e 5.^o escalão, nível 3, índices 210 e 170, para os dois primeiros e pessoal auxiliar, 5.^o escalão, nível 1, índice 140, para o último, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的編制外合同獲續期一年，自二零零九年一月一日起生效，其職級和職階維持不變：

袁月梅學士，第九級別第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625 ；

鄧日初，第五級別第三職階特級助理技術員，薪俸點為 330 。

二零零八年十二月一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年十一月七日作出的批示：

應Eulógio dos Remédios, Teodoro之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年十一月十七日起予以解除。

二零零八年十二月二日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局代任代局長於二零零八年十一月四日之批示：

應第一職階三等文員潘嘉賢之申請，自二零零八年十一月二十七日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零八年十一月十一日之批示：

應第一職階三等文員張海茵及謝嘉儀之申請，自二零零八年十二月一日起解除其等在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Conselho — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Licenciada Un Ut Mui, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nível 9, índice 625;

Tang Iat Cho, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, nível 5, índice 330.

Conselho de Consumidores, 1 de Dezembro de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 7 de Novembro de 2008:

Eulógio dos Remédios, Teodoro — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 2 de Dezembro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Ieong Pou Yee*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, em substituição, destes Serviços, de 4 de Novembro de 2008:

Poon Ka In, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 27 de Novembro de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2008:

Cheong Hoi Ian e Che Ka I, terceiros-oficiais, 1.º escalão — rescindidos os contratos de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十七日之批示：

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內主任翻譯余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零零八年十二月二十一日屆滿，並於翌日，即十二月二十二日返回本局，另由二零零八年十二月二十三日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

二零零八年十二月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2008:

U Ka Heng, intérprete-tradutor chefe, do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 21 de Dezembro de 2008, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM no dia seguinte, 22 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 23 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十七日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，批准警員編號160061 梁志偉，由二零零八年十一月十一日起處於“附於編制”狀況。

二零零八年十一月二十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2008:

Leong Chi Wai, guarda n.º 160 061 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 11 de Novembro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Novembro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，區穎芝在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro de 2008:

Au, Vangee Wingchee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

摘錄自本人於二零零八年九月三十日作出的批示：

林秀香，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等助理技術員之職務——應其要求，自二零零八年十二月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零零八年十月十六日作出的批示：

黃瑞萍，本局人員編制內確定委任之第二職階二等刑事偵查員——應其要求，自二零零八年十一月十七日起，終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零零八年十月十七日作出的批示：

吳桂安，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等助理技術員之職務——應其要求，自二零零八年十一月十三日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，孫穎思在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張淑眉與本局簽訂的編制外合同自二零零八年十一月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，本局第一職階三等文員林美芳及劉敏娜之編制外合同至二零零八年十一月三十日終止，並自二零零八年十二月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用梁樹成擔任本局第一職階熟練工人之職務，自二零零八年十二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之150點。

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2008:

Lam Sau Heong, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2008:

Wong Soi Peng, investigadora criminal de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 17 de Outubro de 2008:

Ng Kuai On, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2008:

Sun Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Cheong Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2008.

Lam Mei Fong e Lao Man Na, terceiros-oficiais, 1.º escalão, desta Polícia — cessaram, em 30 de Novembro de 2008, os respectivos contratos além do quadro, e celebraram novos contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Leong Su Seng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，劉嘉泳、李山明及梁錦添在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零八年十二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十七日作出的批示：

梁國鴻學士，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員，在刊登於二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款的規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第五項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階顧問翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳憲韻擔任本局第二職階二等技術輔導員的職務，自二零零八年十二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用余志時擔任本局第二職階二等技術輔導員的職務，自二零零八年十二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳家鴻在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年十一月二十三日起續期一年。

Lao Ka Weng, Lei San Meng e Leong Kam Tim — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2008:

Licenciado Leão, Afonso Rodrigues, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2008:

Chan Hin Wan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Iu Chi Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chan Ka Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2008.

摘錄自本人於二零零八年十月二十九日作出的批示：

劉彩珠，以散位合同形式在本局擔任第一職階助理員之職務——應其要求，自二零零八年十一月二十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零零八年十一月七日作出的批示：

鄭繼成，本局確定委任之第三職階首席刑事偵查員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零八年十二月一日起，為期八個月。

摘錄自本人於二零零八年十一月十四日作出的批示：

廖志聰，本局人員編制內確定委任之第一職階首席刑事偵查員——應其要求，自二零零八年十二月一日起，終止其在本局之職務。

聲明

茲聲明以定期委任方式任職本局實習刑事偵查員之消防局編制內人員之第二職階消防員馮偉健，應其要求，終止其定期委任，並自二零零八年十一月二十日起返回原部門。

二零零八年十二月四日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2008:

Lao Choi Chu, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2008:

Cheang Kai Seng, investigador criminal principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de oito meses, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2008:

Lio Chi Chong, investigador criminal principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fung Wai Kin, bombeiro, 2.º escalão, do quadro de pessoal do CB, cessou, a seu pedido, as suas funções como investigador criminal estagiário, em comissão de serviço, nesta Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 20 de Novembro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及四十一條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零零八年十一月十七日的批示核准之衛生局二零零八年度本身預算第七次之修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 7.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
					經常開支 Despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	200,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,000,000.00
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01	00	工資 Salários	250,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	00	工資 Salários	2,000,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	150,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,000.00
01	01	07	00	04	醫務人員 Pessoal médico	800,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	250,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	100,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,500,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		500,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		450,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		550,000.00
02	03	03	00	00	衛生負擔 Encargos com a saúde		
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM		4,000,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	150,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		1,000,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	800,000.00
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	800,000.00
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,100,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休金及撫卹金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	250,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公職金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	4,700,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100,000.00
					總額 Total	12,000,000.00

二零零八年十一月二十一日於衛生局——行政管理委員會——主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2008. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

按照社會文化司司長於二零零八年六月三十日作出的批示：

José Manuel Coelho Rodrigues，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零零八年十月一日起獲續約一年。

Maria Margarida Caldas Rodrigues，為本局個人勞動合同第一職階二等文員，由二零零八年十月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階，由二零零八年十一月三日起開始生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Maria Margarida Caldas Rodrigues, segundo-oficial, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves, 為本局個人勞動合同第三職階二等技術員, 由二零零八年十月二十七日起獲續約一年。

按局長於二零零八年七月十七日之批示:

陳,少娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 從二零零八年十一月二十四日起, 以散位合同方式獲聘用為第一職階護士, 為期六個月。

按照社會文化司司長於二零零八年七月二十六日作出的批示:

于靖濤, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零八年十月十八日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零八年七月三十日作出的批示:

陳滿蔭, 為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生, 由二零零八年十月二十八日起獲續約一年。

按局長於二零零八年八月十一日之批示:

吳,志萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 從二零零八年十一月十日起, 以散位合同方式獲聘用為第一職階護士, 為期六個月。

按照社會文化司司長於二零零八年八月二十一日作出的批示:

茅林瑜, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零八年十月二十二日起獲續約一年。

按局長於二零零八年八月二十一日之批示:

林,耀邦及李,啟康, 為本局編制外合同第一職階二級診療技術員, 由二零零八年九月十八日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

劉,宇雁, 為本局編制外合同第一職階護士, 由二零零八年九月二十五日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2008:

Chan, Sio Kun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2008:

Yu Jingtao, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2008:

Chen Manyin, assistente hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Outubro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Ng, Chi Peng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2008:

Mao Linyu, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Lam, Io Pong e Lei, Kai Hong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2008.

Lao, U Ngan, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

按照社會文化司司長於二零零八年八月二十二日作出的批示：

沙雷士，為本局個人勞動合同第二職階行政總管，由二零零八年十月一日起獲續約一年。

按局長於二零零八年九月二日之批示：

楊炳根，陳少萍，廖翠燕，高容英，柯麗芳，張華招，黃彩煥，邱承蘭，毛桂琮，石煥珍和張鑾英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十一月十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按局長於二零零八年九月五日之批示：

華魯侯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十一月十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階熟練助理員，為期六個月。

按代局長於二零零八年九月十日之批示：

余志恆——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十一月十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級資訊技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

黃瑞萍，徐敏珊，胡藝超，劉思元，何明輝和潘寶華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位分別從二零零八年十一月十七日及十一月十八日起，隨後三位從二零零八年十一月十四日起，最後一位從二零零八年十一月二十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

柳曉輝，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零八年十一月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

羅綺雯，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零八年十一月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2008:

Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador-geral, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2008:

Ieong, Peng Kan, Chan, Sio Peng, Liao, Cuiyan, Kou, Iong Ieng, O, Lai Fong, Cheong, Wa Chio, Wong, Choi Wun, Iao, Seng Lan, Mou, Kuai Keng, Seak, Wun Chan e Cheong, Lun Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2008:

Wa, Lou Hao — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2008:

Iu, Chi Hang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Wong, Soi Peng, Choi, Man San, Wu, Ngai Chio, Lau, Si Un, Ho, Meng Fai e Pun, Pou Wa — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 18 para os dois primeiros, 10 para os três seguintes e 24 de Novembro de 2008 para o último.

Lao, Hio Fai, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Lo, I Man, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008.

劉琮，為本局個人勞動合同醫生，由二零零八年十月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零八年十月六日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年十月十六日起獲續約一年。

按局長於二零零八年十月十六日之批示：

郭愛琳，何寶怡，黃裕明，甄清文，彭慧君，黃錦英，龍吉琮，吳祖兒，蔡燕萍，黃羅佩，盧忠敏，李潔芝，葉夏婷和潘燕霞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位從二零零八年十一月十日起，隨後四位從二零零八年十一月十七日起，其餘從二零零八年十一月二十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零零八年十月十七日作出的批示：

陳凱玲、何嘉恩、李金花、梁淑儀、陳敬英、鄧賽莊及陳嘉敏，為本局個人勞動合同護士——其合同獲續期三個月，前一名從二零零八年十月二十一日起生效，其餘六名從二零零八年十月二十八日起生效。

按局長於二零零八年十月二十四日之批示：

區佐偉、謝志威及梁健國，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別2），由二零零八年十一月二十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第四職階衛生服務助理員（級別2）。

朱對英，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十一月二十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第四職階衛生服務助理員（級別1）。

梁錦泉，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十一月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

蘇沛祥，為本局散位合同第五職階半熟練工人，由二零零八年十一月二十八日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階。

Lao Keng, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Outubro de 2008:

Su Mei Fang, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Kuok, Oi Lam, Ho, Pou I, Wong, U Meng, Ian, Cheng Man, Pang, Wai Kuan, Wong, Kam Ieng, Long, Kat Keng, Ng, Chou I, Choi, In Peng, Wong, Lo Pui, Lou, Chong Man, Lei, Kit Chi, Ip, Ha Teng e Pun, In Ha — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 para os dois primeiros, 17 para os quatro seguintes e 24 de Novembro de 2008 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2008:

Chan Hoi Leng, Ho Ka Ian, Lei Kam Fa, Leong Sok I, Chan Keng Ieng, Tang Choi Chong e Chan Ka Man, enfermeiros, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 21 para o primeiro e 28 de Outubro de 2008 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Ao, Cho Wai, Che, Chi Wai e Leung, Kin Kuok, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 2, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 4.º escalão, nível 2, a partir de 25 de Novembro de 2008.

Chu, Toi Ieng, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 21 de Novembro de 2008.

Leong, Kam Chun, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 15 de Novembro de 2008.

Sou, Pui Cheong, operário semiqualficado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2008.

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

Balaton, Domingo Jr. Fibre，為第五職階護士，由二零零八年十二月一日起生效；

雷,寶麗、邱,國韜、林,艷嫻及吳,凱威，為第一職階衛生服務助理員（級別1），首兩位各自由二零零八年十一月二十日及十一月二十八日起生效，其餘由二零零八年十二月一日起生效；

李,惠霞，為第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十一月二十五日起生效；

洗,惠蓮及朱,瑞娟，為第四職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零八年十一月八日及十一月十二日起生效；

何,偉財、李,日根及梁,永海，為第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十一月二十日起生效；

林,美娟及譚,潔萍，為第四職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零八年十一月二十六日及十一月二十八日起生效；

黃,德勝及龔,寶儀，為第五職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零八年十一月十三日及十一月二十一日起生效；

Leung, Lucio Filipe，為第一職階熟練助理員，由二零零八年十一月十五日起生效；

姚,海利、黃,寶兒及梁,旭暉，為第五職階熟練助理員，各自由二零零八年十一月八日、十一月十日及十一月十一日起生效；

梁,自強、高,國銘及鮑,裕健，為第六職階熟練助理員，各自由二零零八年十一月十五日、十一月二十一日及十一月二十一日起生效；

李,永錫及李,永達，為第七職階熟練助理員，由二零零八年十一月七日起生效。

按局長於二零零八年十一月四日之批示：

謝,耀華，為本局散位合同第一職階半熟練工人，由二零零八年十一月十九日起獲續約六個月。

按社會文化司司長於二零零八年十一月十七日之批示：

陳,志堅學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)

Os trabalhadores abaixo mencionados, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Balaton, Domingo Jr. Fibre, como enfermeiro, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Loi, Pou Lai, Iao, Kuok Tou, Lam, Im Han e Ng, Hoi Wai Filipe, como auxiliares dos serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 20 e 28 de Novembro de 2008 para os dois primeiros, e 1 de Dezembro de 2008 para os seguintes;

Lei, Vai Ha, como auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, a partir de 25 de Novembro de 2008;

Sin, Wai Lin e Chu, Soi Kun, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, a partir de 8 e 12 de Novembro de 2008, respectivamente;

Ho, Vai Choi, Lei, Iat Kan e Leong, Weng Hoi, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, a partir de 20 de Novembro de 2008;

Lam, Mei Kun e Tam, Kit Peng, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, a partir de 26 e 28 de Novembro de 2008, respectivamente;

Wong, Tak Seng e Kong, Pou I como auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, a partir de 13 e 21 de Novembro de 2008, respectivamente;

Leung, Lucio Filipe, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2008;

Io, Hoi Lei, Vong, Pou I, e Leong, Iok Fai, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, a partir de 8, 10 e 11 de Novembro de 2008, respectivamente;

Leong, Chi Keong, Kou, Kok Meng e Pau, Iu Kin, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 15, 21 e 21 de Novembro de 2008, respectivamente;

Lei, Weng Seak e Lei, Weng Tat, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2008:

Che, Iu Va, operário semiqualficado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 19 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2008:

Licenciado Chan, Chi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

項及第四條規定，以定期委任方式，獲委任為本局人事處處長，自二零零八年十二月十一日起，為期一年。

按照局長於二零零八年十一月二十日之批示：

核准名稱為“仁安藥房”，准照編號為第70號，以及營業地點為澳門騎士馬路286號栢麗花園（第一座金華閣，第二座金閩閣）地下S座，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照局長於二零零八年十一月二十六日之批示：

核准名稱為“保寧藥房（第一分店）”從事藥物業活動，准照編號為第74號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）64-H號怡南大廈G座地下連閣樓，東主保寧商業投資有限公司，總辦事處位於澳門祐漢新村第一街14號地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准名稱為“新口岸藥房III”從事藥物業活動，准照編號為第75號以及其營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓，東主新海岸國際集團有限公司，總辦事處位於澳門上海街92號廣發商業中心C地舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准藥物產品出入口及批發商號“華記”（准照第190號）搬遷，新址位於澳門罈些喇提督大馬路123號協華工業大廈8樓A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零零八年十一月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消張澤民第C-0077號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消陳少娟第E-1616號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Dezembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2008:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «An On», alvará n.º 70, com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros, n.ºs 286, Pak Lai, bloco 1, 2, r/c S, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2008:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Pou Leng (1.ª Loja)», alvará n.º 74, com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64-H, Edifício Yi Nam, «G», r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Pou Leng Investimento Comercial Limitada, com sede na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 14 r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «San Hau On III», alvará n.º 75, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, Loja B, r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a San Hoi On Internacional Grupo Companhia Limitada, com sede na Rua de Xangai, n.º 92, Edifício Centro Comercial Kong Fat, Loja C r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Wa Kei», alvará n.º 190, para a Avenida do Almirante Lacerda, n.º 123, Edifício Industrial Hip Va, 8.º andar A, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Novembro de 2008:

Cheong Chak Man — cancelada a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, licença n.º C-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Sio Kun — cancelada a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, licença n.º E-1616.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消歐陽新策第M-0377號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年十一月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧忠敏——應其要求，中止第M-1287號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年十一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭秀清、余詠蘭——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1704、E-1705。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李淑敏——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0111。

(是項刊登費用為 \$294.00)

威尼斯人酒店診所II——獲准許營業，准照編號：AL-0123，其營業地點位於澳門蒙地卡羅前地203號金沙娛樂場，持牌人為威尼斯人路氹股份有限公司，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店行政辦公室二樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零零八年十二月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

Eduardo Lau do Rosário ——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0115。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蕭煖嫻——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0112。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃綺媚——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0113。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零八年十二月三日於衛生局

代副局長 葉炳基

Ao Ieong San Chak — cancelada a autorização para o exercício da profissão de médico, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, licença n.º M-0377.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Novembro de 2008:

Lou Chong Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1287.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Novembro de 2008:

Cheang Sau Cheng da Rosa Duque e U Weng Lan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1704 e E-1705.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Sok Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0111.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Venetian II, situada no Largo de Monte Carlo, n.º 203, Edf. Sands, Macau, alvará n.º AL-0123, cuja titularidade pertence a Venetian Cotai, S.A., com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices-L2, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Dezembro de 2008:

Eduardo Lau do Rosário — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0115.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sio Lun Seong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0112.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong I Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0113.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, substituto, Ip Peng Kei.

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用范雪瑩及周寶玲在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳志遠、張應勤、吳茂楠、朱炳輝、陳毅鋒及陳詠欣在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年，並分別以附註形式修改合同第五條（首兩位）、第五條及第八條（第三、第四及第五位）、第一條及第五條（最後一位），自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，謝瑋琳在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條，自二零零九年一月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，李妙瑜、張翠儀、關慧斌及胡家兆在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年（首位）及一年（其餘三位），並以附註形式分別修改合同第五條（第一、第三及最後一位）及第八條（第二位），分別自二零零九年一月一日（首三位）及一月九日（最後一位）起生效。

二零零八年十二月三日於文化局

代局長 王世紅

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零零八年九月二十六日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2008:

Fan Sut Ieng e Chao Pou Leng — contratadas por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2008:

Sérgio Chan Chin Gen, Cheong Ieng Kan, Ng Mao Nam, Chu Peng Fai, Chan Ngai Fong e Chan Veng Ian — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenharem funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª para os dois primeiros, 5.ª e 8.ª para o terceiro, quarto e quinto, e 1.ª e 5.ª para a última, dos mesmos contratos, respectivamente, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2008:

Che Wai Lam — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Lee Miu Yu, Cheong Choi I, Kuan Wai Pan e Vu Ka Sio — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para o primeiro e um ano para os restantes, para desempenharem funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª para o primeiro, terceiro e quarto, e 8.ª para o segundo, dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 para os três primeiros e 9 de Janeiro de 2009, para o último.

Instituto Cultural, aos 3 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Setembro de 2008:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nes-

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零八年十二月十六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一及格應考人的第二職階主任翻譯員容玉冰獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問翻譯員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

准 照 摘 錄

“藍蛙”，葡文名稱為“Sapo Azul”和英文名稱為“Blue Frog Grill”餐廳在二零零八年十二月三日獲發第0502/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路丞股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路丞填海區，路丞連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”1037舖第L1層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“小島葡國餐廳”，葡文名稱為“Madeira”和英文名稱為“Madeira Portuguese Restaurant”餐廳在二零零八年十一月二十六日獲發第0506/2008號牌照，持牌人為“駿盈餐飲一人有限公司”和葡文名稱為“Restaurante Chun Ieng — Sociedade Unipessoal Limitada”。該餐廳被評定為一級，位於路丞填海區，路丞連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”2408舖位。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“江戶日本料理（威尼斯人店）”，葡文名稱為“Edo Japonês (Estabelecimento Venetian)”和英文名稱為“Edo Japanese Restaurant (Venetian Shop)”餐廳在二零零八年十一月二十五日獲發第0507/2008號牌照，持牌人為“駿盈餐飲一人有限公司”和葡文名稱為“Restaurante Chun Ieng — Sociedade Unipessoal Limitada”。該餐廳被評定為一級，位於路丞填海區，路丞連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”2311舖位。

(是項刊登費用為 \$441.00)

“海富鮭味亭日本料理”，葡文名稱為“Quiosque do Sabor”和英文名稱為“Sushi Mi Tei Japanese Restaurant”

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2008:

Iong Ioc Peng, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0502/2008, em 3 de Dezembro, em nome da sociedade “威尼斯人路丞股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “藍蛙”, em português «Sapo Azul» e em inglês «Blue Frog Grill» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 1037, piso L1 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0506/2008, em 26 de Novembro, em nome da sociedade “駿盈餐飲一人有限公司” e em português «Restaurante Chun Ieng — Sociedade Unipessoal Limitada», para o restaurante denominado “小島葡國餐廳”, em português «Madeira» e em inglês «Madeira Portuguese Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2408 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0507/2008, em 25 de Novembro, em nome da sociedade “駿盈餐飲一人有限公司” e em português «Restaurante Chun Ieng — Sociedade Unipessoal Limitada», para o restaurante denominado “江戶日本料理（威尼斯人店）”, em português «Edo Japonês (Estabelecimento Venetian)» e em inglês «Edo Japanese Restaurant (Venetian Shop)» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2311 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0508/2008, em 25 de Novembro, em nome da sociedade “新濠日貿易飲食有限公司”, para o restaurante denominado “海富鮭味亭日本料理”, em português

餐廳在二零零八年十一月二十五日獲發第0508/2008號牌照，持牌人為“新濠日貿易飲食有限公司”。該餐廳被評定為二級，位於澳門海邊馬路93-99號海富花園地下B及C舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

“名流酒吧”，葡文名稱為“O Diplomata Lounge”和英文名稱為“The Diplomat Lounge”酒吧在二零零八年十一月二十六日獲發第0510/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，第一地段第6區裙樓澳門四季酒店L01層。

(是項刊登費用為 \$422.00)

“撲滿”，葡文名稱為“Gota de Água”和英文名稱為“Splash”餐廳在二零零八年十一月二十日獲發第0511/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，第一地段第5區澳門四季酒店L01層外圍。

(是項刊登費用為 \$422.00)

«Quiosque do Sabor» e em inglês «Sushi Mi Tei Japanese Restaurant» e classificado de 2.ª classe, sito na Estrada de Cacilhas, n.ºs 93 a 99, lojas B e C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 0510/2008, em 26 de Novembro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司” em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o bar denominado “名流酒吧”, em português «O Diplomata Lounge» e em inglês «The Diplomat Lounge» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía de Nossa Senhora da Esperança, parcela 1 do piso L01 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Foi emitida a licença n.º 0511/2008, em 20 de Novembro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司” e em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “撲滿”, em português «Gota de Água» e em inglês «Splash» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía de Nossa Senhora da Esperança, parcela 1 do piso L01 da zona 5 do exterior do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 422,00)

二零零八年十二月三日於旅遊局

代局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零八年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李潔霏，第二職階一等技術員，自二零零九年一月三日起生效；

胡健衡、李綺琳、唐翠娟及黃劍雄，首位為第二職階二等技術員，自二零零九年一月三日起生效，其餘為第一職階二等技術員，自二零零九年一月九日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 6 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Kit Fei, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2009;

Wu Kin Hang, Lei I Lam, Tong Choi Kun e Wong Kim Hong, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3, para o primeiro, e 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2009, para os restantes;

梁妍芳、歐少偉、周映芬、關淑儀及李志光，第三職階第一職等護士，首四名自二零零九年一月十日起生效，最後一名自二零零九年二月一日起生效；

郭倩如、黎筱茵、吳麗梅、曾家輝、勞鎮旋、吳明嬌及麥瑞華，第二職階二等技術輔導員，首位自二零零九年一月三日起生效，隨後三名自二零零九年一月十一日起生效，第五名自二零零九年一月十八日起生效，最後兩名自二零零九年二月一日起生效；

李淑芝，第一職階二等資訊高級技術員，自二零零九年一月十六日起生效；

李春英，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年一月二十一日起生效；

謝清霞及何嘉慧，分別為第一職階一等高級技術員及第一職階二等高級技術員，自二零零九年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅、蔡潔敏、鄧玉娟、黎淑明、黎寶珠、麥煥才及王群喜，首位為第五職階助理員，自二零零八年十二月五日起生效，其餘為第七職階助理員，自二零零八年十二月二十九日起生效；

杜奕超及陳永泉，分別為第六職階及第七職階熟練助理員，各自自二零零八年十二月十八日及十二月三十一日起生效；

何中尉及李炳中，分別為第五職階及第七職階工人，各自自二零零八年十二月二十日及二零零九年一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零八年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

區振鴻、陳英傑、陳保煥、何志生、楊耀棠、文樹基及龐偉燦，自二零零八年十二月二十六日起轉為第七職階半熟練工人，薪俸點為210；

張彩鳳、陳燕、章紅、趙小青、何蘭心、孔秀娟、黎麗莎、林樹培、蘇惠貞及阮鳳華，自二零零八年十二月二十六日起轉為第七職階助理員，薪俸點為160。

Leong In Fong, Ao Siu Wai, Chao Ieng Fan, Kuan Sok I e Lei Chi Kuong, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro para os quatro primeiros e 1 de Fevereiro de 2009 para o último;

Kok Sin U, Lai Sio Ian, Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus, Lou Chan Sun, Ng Meng Kio e Mak Soi Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 para o primeiro, 11 para os três seguintes, 18 para o quinto, e 1 de Fevereiro de 2009 para os dois últimos;

Lei Sok Chi, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2009;

Lei Chon Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2009;

Che Cheng Ha e Ho Ka Wai, como técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, Choi Kit Man, Tang Iok Kun de Jesus, Lai Sok Meng Maria Fátima, Lídia Hyndman da Luz, Mak Wun Choi e Vong Kuan Hei, como auxiliares, 5.º escalão, para o primeiro, a partir de 5, e 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2008 para os restantes;

Tou Iek Chio e Chan Weng Chun, como auxiliares qualificados, 6.º e 7.º escalão, a partir de 18 e 31 de Dezembro de 2008, respectivamente;

Ho Chong Wai e Lei Peng Chong, como operários, 5.º e 7.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 7 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2008:

Ao Chan Hong, Chan Ieng Kit, Chan Pou Yun, Ho Chi Sang, Ieong Io Tong, Man Su Kei e Pong Wai Chan, como operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 26 de Dezembro de 2008;

Bento Cheong Choi Fong, Chan In, Cheong Hong, Chio Sio Cheng, Ho Lan Sam, Hong Sao Kun, Lai Lai Sa, Lam Su Pui, Sou Wai Cheng e Un Fong Wa, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Dezembro de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

郭毅林，自二零零九年一月三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

袁明敏，自二零零九年二月一日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零零八年十一月二十八日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuok Ngai Lam, como técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Janeiro de 2009;

Iun Meng Man, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

教育發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零八年財政年度教育發展基金第三次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零零八年十一月二十七日的批示許可：

教育發展基金本身預算第三次預算修改

3.^a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00	
09	01	05	00	99	中期及長期借款——其他 Empréstimos a médio e longo prazo — Outros		3,000,000.00
					總額 Total	3,000,000.00	3,000,000.00

二零零八年十一月二十一日於教育發展基金——行政管理委員會——主席：蘇朝暉——委員：鍾聖心，梁勵，何絲雅，盧麗腳

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 21 de Novembro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — Os Vogais, *Chong Seng Sam* — *Leong Lai* — *Sílvia Ribeiro Osório Ho* — *Lo Lai Heng*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十六日作出的批示：

李鴻生、陳曉露及鄭桂妮——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零八年十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十一日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列人員之散位合同獲續期，由二零零九年一月一日起至十二月三十一日止：

Maria Isabel Rios Couto，擔任第三職階首席行政文員；

António da Silva Casado，擔任第五職階繕錄兼打字員；

雷華洪、李榮及李培，分別擔任第七職階、第六職階及第六職階熟練工人；

謝耀培、梁潤生、雷超雄、黃堯鏞、盧繼祖及麥耀華，擔任第七職階熟練助理員；

何樹焜及 Silvina Ritche Abrantes Santos，擔任第六職階熟練助理員；

周銘均、趙玉嬋、葛鼎國、郭美容、黎福榮、李志華、梁健財、廖行華、吳松茂及余國明，擔任第七職階助理員；

鄭玉玲，擔任第六職階助理員。

二零零八年十二月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2008:

Lei Hung Sang, Chan Hio Lou e Cheang Kuai Nei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2008:

Autorizada a renovação dos contratos de assalariamento dos seguintes trabalhadores destes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2009:

Maria Isabel Rios Couto, como oficial administrativo principal, 3.^o escalão;

António da Silva Casado, como escriturário-dactilógrafo, 5.^o escalão;

Loi Wa Hong, Lei Weng e Lei Pui, como operários qualificados, 7.^o, 6.^o e 6.^o escalão, respectivamente;

Che Io Pui, Leong Ion San, Loi Chio Hong, Wong Io Kai, Lo Kai Cho e Mak Yiu Va Armando Gonçalves, como auxiliares qualificados, 7.^o escalão;

Ho Su Kuan e Silvina Ritche Abrantes Santos, como auxiliares qualificados, 6.^o escalão;

Chao Meng Kuan, Chio Iok Sim, Kot Teng Kuok, Kok Mei Iong, Lai Fok Veng, Lei Chi Wa, Leong Kin Choi, Lio Hang Wa, Ng Chong Mao e U Kuok Meng, como auxiliares, 7.^o escalão;

Kuong Iok Leng, como auxiliar, 6.^o escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年九月十六日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，張紹基及羅少萍在本局分

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2008:

Cheong Sio Kei e Law Sio Peng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como subdirector e chefe da

別擔任副局長及資料收集處處長的定期委任獲續期一年，由二零零八年十一月二十七日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄧海星及李蘭蘭擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，由二零零八年十一月五日起生效。

按照本局代局長於二零零八年十一月七日作出的批示：

應沈嘉華之請求，其在本局擔任第一職階三等文員之編制外合同，自二零零八年十二月一日起予以解除。

二零零八年十二月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零八年十月二十三日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用黃寶榮在本局擔任第一職階助理水手職務，薪俸點為120點，試用期六個月，自二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月二日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年九月二十四日作出的批示：

根據第2/2001號行政法務司司長批示第三條的規定，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八

Divisão de Recolha de Dados, destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2008:

Tang Hoi Seng e Lei Lan Lan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Novembro de 2008:

Sin Ka Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2008:

Vong Pou Veng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, índice 120, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Capitania dos Portos, aos 2 de Dezembro de 2008. — Pel'A Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Setembro de 2008:

Chan Ka Chon e Vu Io Chung — contratados por assalariamento (estágio), pelo período de seis meses, como meteorologis-

日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳家俊及鄔耀宗，以散位合同方式（實習），在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務，薪俸點為305，自二零零八年十月二十日起生效，為期六個月。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零八年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第二職階一等文員吳笑華，獲確定委任為本局人員編制內行政文員職程之第一職階首席行政文員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局人員編制內行政人員職程之第三職階首席行政文員趙福聚，以編制外合同方式擔任第一職階三等翻譯員一職，薪俸點為350，合同自二零零八年十月九日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳政豪在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十二月三十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點430的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，第六職階熟練助理員陸棋祥及第六職階助理員甘月娥在本局擔任職務的散位合同第三條款獲以附註形式修改，自二零零八年十二月二十一日起晉階至其相應職級第七職階。

二零零八年十二月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

tas operacionais de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2008.

Ng Sio Wa, primeiro-oficial, 2.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2008, II Série, de 13 de Agosto — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da carreira administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chio Fok Choi, oficial administrativo principal, 3.^o escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destes Serviços — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2008:

Chan Cheng Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de meteorologista de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 19 de Novembro de 2008:

Lok Kei Cheong e Kam Iut Ngo, auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 6.^o escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.^o escalão, nos termos do artigo 11.^o, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no

第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任為本局人員編制以下職位：

評核成績中排名第一至第五名，分別為第二職階首席技術監督員陳瑞生、劉志雄、吳健斌、郭杰平及鍾國基，確定委任為本局人員編制第一職階特級技術監督員；

評核成績中排名第一至第三名，分別為第二職階首席社會工作助理技術員趙國光、張仲麟及陳俊文，確定委任為本局人員編制第一職階特級社會工作助理技術員；

評核成績中排名第一及第二名，分別為第二職階一等文員梁穎思及黃錦屏，確定委任為本局人員編制第一職階首席行政文員；

評核成績中排名第一名，唯一應考人第二職階首席資訊技術員李世堅，確定委任為本局人員編制第一職階特級資訊技術員；

評核成績中排名第一、第二、第四及第五名，分別為第二職階首席助理技術員趙玉霞、Eduardo Leong da Silva Fazenda、梁翠雯及譚笑中，確定委任為本局人員編制第一職階特級助理技術員。

二零零八年十二月三日於房屋局

局長 鄭國明

Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Soi Sang, Lau Chi Hong, Ng Kin Pan, Kuok Kit Peng e Chong Kuok Kei, fiscais técnicos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, como fiscais técnicos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Chio Kuok Kuong, Cheung Chong Lon e Chan Chon Man, técnicos auxiliares de serviço social principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, como técnicos auxiliares de serviço social especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Leong Veng Si e Wong Kam Peng, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, como oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Lei Sai Kin, técnico de informática principal, 2.º escalão, classificado em 1.º lugar, único classificado, como técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Chio Iok Ha, Eduardo Leong da Silva Fazenda, Leong Choi Man e Tam Sio Chong, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados em 1.º, 2.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, como técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto de Habitação, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李志英在本局擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2008:

Lei Chi Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉小活在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莊永成在本局擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁美智在本局擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

Lao Sio Wut — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chong Veng Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Leung Mei Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

二零零八年十一月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, Wong Wan.